

音読練習 DAY 1 | ブロッコリーの効用

Truck number 1

① I hate broccoli. I could easily live the **rest** of my life without ever eating another piece of broccoli again. Yet I now eat broccoli every day. I do this because broccoli is **absolutely** the best food for losing weight.

② The first reason broccoli is a good diet food is that it is rich in **nutrients**. Like all green vegetables, broccoli is full of vitamin A. **In addition**, a cup of broccoli has as much vitamin C as a **whole** orange. Vitamin C helps your body burn fat. Broccoli also **contains** large **amounts** of other vitamins and minerals. This is important for dieting because your body needs nutrients, and if you don't get enough of them, you want to eat more. **Therefore**, by eating broccoli you become satisfied sooner and eat less.

③ While broccoli is very high in nutrition, it is also low in calories. One hundred grams of boiled broccoli contain only 35 calories. The combination of broccoli's large bulk and low calorie count leads some people to call it a "negative calorie food." This **supposedly** means that your body spends more calories **digesting** these foods than it gets from eating them.

④ Most **importantly**, broccoli is full of fiber. Half of the fiber in broccoli is soluble, meaning it **dissolves** in water, and the other half is insoluble. Both kinds of fiber are necessary for good health. Soluble fiber **lowers** your LDL cholesterol and **reduces** the risk of heart disease. It also makes the broccoli slow to digest, so you feel full longer. The insoluble fiber in broccoli helps **clean out** your system, prevents **constipation**, and removes waste from your **colon**. **Thus**, having both kinds of fiber makes broccoli an **especially beneficial** food to eat.

⑤ **In conclusion**, broccoli is a great food for losing weight. Its high nutrition content, low calories, and fiber make it perfect for both dieting and health. **Even though** I don't really like its taste, it has so many benefits that I now eat it every day.

大意

- 私はブロッコリーが嫌いだ。ブロッコリーなど二度と食べなくても、**残り**の人生を容易に生きることができるだろう。しかし今では、私は毎日ブロッコリーを食べている。私がそうする理由は、ブロッコリーが減量には**断然**最適な食品だからだ。
- ブロッコリーがよいダイエット食品である一つ目の理由は、**栄養素**が豊かな食べ物であるということだ。青野菜のように、ブロッコリーにはビタミンAがたくさん含まれている。**加えて**、カップ一杯のブロッコリーはオレンジ丸々一個分と同じくらいビタミンCを含んでいる。ビタミンCは脂肪の燃焼を助ける。また、その他のビタミンやミネラルも**大量**に**含んでいる**。このことはダイエットにとって重要で、なぜなら、体は栄養素を必要としており、もし栄養素が十分に摂取できないと、もっと食べたくなるからだ。**したがって**、ブロッコリーを食べることで、いつもよりも早く満足感を得られ、食べる量が減るのだ。
- ブロッコリーは栄養満点でありながら、その上カロリーは低い。ゆでたブロッコリー100グラムは35kcalしかないので。ブロッコリーは容量は大きくカロリーは低いので、「負のカロリー食品」と呼ぶ人もいる。これは**おそらく**、ブロッコリーを食べることで得られるカロリーよりも、こういった食品を**消化する**のに使うカロリーのほうが多い、という意味であろう。
- 最も**重要なのは**、ブロッコリーは食物繊維が豊富だということだ。ブロッコリーに含まれる食物繊維の半分は水溶性、すなわち水に**溶ける**が、あの半分は不溶性である。水溶性と不溶性の両方の食物繊維が健康には必要である。水溶性食物繊維はLDLコレステロールを**減らし**、心臓病の危険性を**減らす**。水溶性食物繊維は、ブロッコリーの消化速度を遅くもするので、満腹感をより長く感じる。ブロッコリーに含まれる不溶性の食物繊維は、体を**掃除し**、**便秘**を防ぎ、**大腸**から老廃物を取り除く助けをする。**したがって**、両方の種類の食物繊維が含まれることで、ブロッコリーは食べると**特に体に良い**食品となっている。
- 結論として**、ブロッコリーは減量するのには非常に良い食品である。その高い栄養含有量、低カロリー、そして食物繊維のおかげで、ブロッコリーはダイエットと健康の両方にとつて完璧な食品になっている。私はあまりその味が好きでないの**だが**、ブロッコリーには非常にたくさんのメリットがあるので、私は今では毎日食べているのだ。

音読練習 DAY 2 | 動物園で消費される象

Truck number 2

❶ Zoos are **consuming** elephants, says a team of researchers who have **compared** the animals kept in zoos **with** animals living in the wild. The findings showed that the **life expectancy** of elephants in a zoo is **significantly** shorter than those in African wild places. **Despite the fact that** elephants in zoos receive care and that **there are not any enemies** there, death rates in Western zoos are greater than birth rates, which makes the elephant population of the zoos **unsustainable**.

❷ **According to** researchers, efforts to **breed** elephants have been tried in European zoos for the last ten to twenty years. The researchers believe keeping elephants in a zoo helps us understand the animals' behavior so that wild elephants **can be managed better**.

❸ The researchers collected data, and looked at 800 **female** elephants kept in European zoos between 1960 and 2005. They compared their survival to that of female African elephants in Kenya's Amboseli National Park, where many **endangered** animals and **wildlife** live. Female African elephants live **on average** 16.9 years in zoos, compared to 56 years in Amboseli National Park. When the researchers added factors of human-caused deaths in the park, the average **lifespan** was 36 years, which is still significantly longer than that in zoos.

❹ There are a few reasons. **In the first place**, zoo elephants have a far smaller space so they get less exercise. Zoo food is different from that in the wild, and is **much easier to obtain**, which could make zoo elephants overweight. Secondly, there is a considerable amount of stress on elephants kept in a zoo. In the wild, families of elephants stay together forever and are led by a mother elephant. In zoos, female elephants are moved from one zoo to another every seven years on average. It is said that elephants **are more likely to die after a transfer** to a new **zoo**.

❺ The researchers say they need more research data on the causes. They would like to stop importing elephants from Asia and Africa to Western zoos. They also would like to see transfers between zoos kept to a minimum.

大意

❶ 動物園は象を消費している。と、動物園で飼われている動物を野生に生きる動物と比較してきたある研究チームは言う。彼らの研究結果によると、動物園の象の平均寿命はアフリカの野生の象よりも著しく短い。動物園の象は世話を受け、敵がまったくないという事実にもかかわらず、欧米の動物園における死亡率は出生率よりも高く、そのため動物園の象の数が維持できなくなっている。

❷ 研究者によると、ヨーロッパの動物園では象を繁殖するための努力が過去10～20年行われてきた。この研究者らは、動物園で象を飼うことは象の行動を理解するのに役立ち、その結果、野生の象をより適切に管理できるようになる、と考えている。

❸ 彼らはデータを集め、1960年から2005年の間にヨーロッパの動物園で飼育された800頭のメスの象を調べた。その象たちの生存年数を、多くの絶滅の危機に瀕した動物や野生生物が生きる、ケニアのアンボセリ国立公園のメスのアフリカ象の生存年数と比べたのだ。メスのアフリカ象は、動物園では平均16.9年生きるが、それと比べてアンボセリ国立公園の象は56年である。公園内で人的原因で死亡した要素を加えた場合でも、平均寿命は36年で、これは依然として動物園の象の寿命より著しく長いものである。

❹ 理由はいくつかある。第一に、動物園の象のスペースは(野生の象より)ずっと狭いので、運動量が少ない。動物園の餌は野生のものとは違うし、それにはるかに容易に手に入れることができる。動物園の象は肥満になる可能性がある。第二に、動物園で飼われている象にはかなりの量のストレスがかかる。野生では、象の家族はずっとといっしょにいて、母親象が一家を率いる。動物園ではメスの象は平均7年ごとに動物園から動物園へと移される。象は新しい動物園に移った後で死亡する傾向が強いと言われている。

❺ この研究者らは、死亡原因に関してはもっと多くの研究データが必要だと言っている。彼らはアジアやアフリカから欧米の動物園に象を輸入することをやめさせたいと思っている。また、動物園間での象の移動を最小限にとどめたいとも思っている。

① Deserts are dry because it almost never rains. Desert plants collect the rain and store it so that they can live during the dry season. Cactus plants have stems that become fat when they are full of water. They also have sharp spikes to stop thirsty animals from breaking the stems to drink the water inside. The spikes don't stop birds from making nests on the cactus plants.

② Like other food chains, desert food chains start with plants. Desert bats drink nectar from cactus flowers, and insects and other small animals eat leaves or seeds from desert plants. Scorpions and lizards eat insects like crickets, and other small animals. Animals that hunt and eat other animals are called predators. Some big predators in the desert are hawks, snakes, and foxes.

③ Meerkats are desert animals that eat plants and insects, but they also eat scorpions. In their tail, scorpions have venom — a juice that can kill other animals. So how do meerkats eat scorpions and live? They quickly break off the tail and throw it away. Then it's safe for the meerkat to eat the scorpion!

④ People can take a bottle of water with them when they visit a desert, but how do animals get water in these hot, dry ecosystems? Most desert animals don't drink water, but they get water from their food. Lizards get water from the insects that they eat, and desert tortoises get water from the plants that they eat. Desert tortoises can also store water inside their body so that they can use it later. Tortoises can live for about a year without drinking new water!

⑤ A nocturnal animal is an animal that's busy at night and sleeps in the day. Most desert animals sleep or hide from the heat in the day. Some animals like desert squirrels, rabbits, and foxes, go into burrows underground. Some animals hide in caves. Then at night, when it's cool, they come out to feed or hunt. Many nocturnal animals like fennec foxes have large eyes to help them see at night. Fennec foxes also have big ears so they can hear small animals like lizards and rabbits that they hunt in the dark.

大意

① 砂漠は乾燥しているが、それはほぼ雨が降らないからである。砂漠の植物は乾季の間も生きられるように、雨を集め、蓄える。サボテンの茎は水分がいっぱいになると太くなる。また、そのとげは鋭く、喉の乾いた動物がサボテン内部の水分を摂ろうとして茎を壊すのを防いでいる。このとげは鳥がサボテンの上に巣を作ることは妨げない。

② 他の食物連鎖と同様、砂漠の食物連鎖も植物から始まる。砂漠のコウモリはサボテンの花の蜜を吸い、昆虫や他の小動物は砂漠の植物の葉や種を食べる。サソリやトカゲはコオロギなどの昆虫や、その他の小動物を食べる。他の動物を捕って食べる動物は捕食動物と呼ばれ、砂漠の大型捕食動物にはタカやヘビやキツネがいる。

③ ミーアキャットは植物や昆虫を食べる砂漠動物だが、サソリも食べる。サソリの尾には毒 ——他の動物を殺すことができる分泌液 ——がある。ではミーアキャットはどうしてサソリを食べても生きているのか。ミーアキャットはサソリの尾を素早くちぎって捨てるのである。そうすれば、ミーアキャットがそのサソリを食べても安全なのだ！

④ 人間は砂漠を訪れる際に水筒を持って行くことができるが、動物はこのような暑くて乾燥した生態系でどうやって水を手に入れるのか。砂漠にいる動物のほとんどは水を飲むのではなく、餌から水分を得ているのである。トカゲは餌の昆虫から水分を得、砂漠に生息するカメは餌の植物から水分を得る。砂漠のカメは後で利用できるように、体内に水分を蓄えておくこともできる。カメは新たに水を飲まなくても、およそ一年間生きることができるのだ！

⑤ 夜行性の動物は、夜に忙しく、昼間は寝ている動物である。砂漠にいる動物のほとんどが、昼間は寝ているか暑さから逃れている。砂漠のリスやウサギやキツネのように、地下の巣穴に潜り込む動物もいる。なかには洞くつの中に隠れる動物もいる。その後、夜になり寒くなると、それらの動物は餌を食べたり捕ったりするために外へ出てくる。フェネックギツネのような夜行性動物の多くは大きな目をしており、そのことは夜目がきくことに一役買っている。フェネックギツネは、暗闇の中で捕まえるトカゲやウサギのような小動物の物音を聞き取れるように、大きな耳も持っている。

音読練習 DAY 4 | 嘘をつく子供は知的レベルが高い!?

Truck number 4

① According to some new research, young children who tell lies early in life are more likely to **do well** later. Canadian child **psychologists** spent three years **producing** a study of 1,200 children **aged** between 2 and 14. They **concluded** that learning how to lie is an important step in a child's mental and social development. 5 Only a fifth of two-year-olds tested in the study were able to lie. But 90% of the four-year-olds **were capable of lying**.

② The director of the **Institute** of Child Study at Toronto University said: "Parents should not be **alarmed** if their child tells a lie. It is a **sign** that they have reached an important stage in their development." The study shows that children whose 10 mental skills develop faster **tend to** lie earlier. Lying **involves** a kind of **complex** mental balancing act. Children have to keep the truth **at the back of their minds** while they **create** a **convincing** but **false** story for those around them. It **requires intelligence** to **cover up** their mistakes and **avoid punishment**.

③ The researchers tested the younger children by telling them they must not look 15 at a toy that had been placed behind them. Then the researchers left the room. The children's reactions were **captured** on a hidden video camera which had been set up before the test. When the researchers returned they asked the child **whether or not** they had **turned round** to look at the toy. The very young children all 20 **admitted** they had taken a look. But by the age of four most children **claimed** they had not done so, even though the video showed that they had.

④ Of course, lying continues to play an important part in adult society. When receiving a gift, we often say, "Thank you, it's just what I wanted!" even when the gift we received is something we don't like at all. Lying to avoid **hurting** somebody's feelings is considered socially **acceptable**. But lying over serious 25 **matters**, especially if people get hurt, is not.

大意

① ある新しい調査によると、早くから嘘をつく幼い子供は後々 **成功する**可能性が高くなる。カナダの児童**心理学者**らは、3年間を費やして、2歳から14歳の**年齢**の1200人の子供を対象とした調査報告書を**出した**。彼らは、嘘のつき方を学ぶことは子供の精神的、社会的成长において重要な一步であると**結論付けた**。調査対象の2歳児の場合、その5分の1しか嘘をつくことができなかつたが、4歳児では90%が嘘をつくことが**できた**。

② トロント大学の児童**研究所**の長官は、「もし子供が嘘をついても、親は**不安**になるべきではない。それは彼らが成長の大事な段階に到達した**しるしなのである**」と語る。先の調査によれば、知能の発育が早い子供ほどそれだけ早く嘘をつく**傾向**にある。嘘をつくことはある種の**複雑な**知的バランスをとる**営み**を**含んで**いる。周りの人に対して**説得力**はあるが**虚偽**の話を**作り**つつも、**真実**は**隠して**おかなければならぬ。ミスを**隠して**罰を**避ける**には**知能**が**要求**されるのである。

③ 先の調査では、調査員が子供たちに、後に置かれたおもちゃを見てはいけないと言ってから部屋を出た。子供たちの反応は、このテスト前に設置しておいた隠しカメラで**捉えた**。調査員は部屋に戻ると、子供に、**振り返って**おもちゃを見た**かどうか**を尋ねた。かなり幼い子供たちは皆、見たと**認めた**。しかし、4歳くらいになると、大半の子供たちは、たとえビデオが見たことを示していても、そんなことはしていないと**主張した**。

④ もちろん、嘘をつくことは大人の社会でも重要な役割を果たし続ける。贈り物を受け取った時、受け取った贈り物が全く気に入らなくても、私たちはしばしば「ありがとう。これが欲しかったんだ!」と言う。人の気持ち**を傷つける**のを避けるために嘘をつくことは、社会的に**容認**されるとみなされる。しかし、重要な**事柄**に関して嘘をつき、特にもし人がそれに**よって傷つく**場合は、社会的に容認されるとはみなされない。

音読練習 DAY 5 | インドやアフリカの映画産業事情

Truck number 5

① Hollywood movies are famous all over the world. They are the most expensive movies to make and they **earn** the most money. However, Bollywood, **based in** Mumbai in India, makes more movies than Hollywood, and they are seen by more people. The name Bollywood comes from **combining** "Bombay", the old name for Mumbai, **and** "Hollywood." Bollywood movies are **mostly** made in the Hindi language, and most of the people who watch them are Hindi speakers living in India and other South Asian countries.

② Now, there is a new challenger in the movie business — Nollywood. Nollywood is the name used for movies made in Nigeria, the country with the largest **population** in Africa. The industry is based in Lagos, the biggest city in Nigeria. About 50 **full-length** movies are made every week, making Nollywood second in the world to Bollywood for the number of movies produced. It is said that the Nollywood movie business is the second biggest **employer** in Nigeria after the government. **Unlike** Hollywood and Bollywood movies, which sell **millions of** tickets to moviegoers each year, Nollywood movies are mostly made for home video. Lagos, with a population of around 15 million people, has only three movie **theaters**.

③ Most Nollywood movies are made very quickly and very cheaply. Then they are sold in small shops and in **markets**. Usually, **within** about two weeks, **illegal** copies are made and the movie producers **can't** sell their own copies **any more**.

④ Some African people do not like Nollywood movies. They say the **quality** is poor. However, Nollywood movies are now the most popular in Africa. One reason for this is that most of them are made in English. There are over 500 different native languages spoken in Nigeria **alone**, and many more across Africa. However, all over Africa, many people can speak and understand English. This makes the movies easy to sell in different countries. Another reason for their **popularity** is that Nollywood movies often **feature** actors from other African countries. People are happy to see actors from their own country in these movies.

⑤ Now, other countries like South Africa, Ghana and Kenya are **developing** their own movie **industries**. **Hundreds of** original African movies are being made every year, and their popularity is slowly growing in countries outside Africa.

大意

① ハリウッド映画は世界中で有名だ。ハリウッド映画は最も制作費のかかる映画であり、最も多くのお金を稼いでいる。しかしながら、インドのムンバイに拠点を置くボリウッドは、ハリウッドよりも多くの映画を製作しており、ハリウッドよりも多くの人たちに見られている。ボリウッドという名前は、ムンバイの旧名である「ポンベイ」と「ハリウッド」を組み合わせたことに由来する。ボリウッド映画は主にヒンディー語で作られ、その映画を見る人々のほとんどはインドや他の南アジアに住むヒンディー語を話す人々である。

② さて、映画ビジネスに新たな挑戦者が現れた——ノリウッドである。ノリウッドは、アフリカで最も人口の多い国であるナイジェリアで作られている映画に対して使われている名前である。その産業はナイジェリアで最大の都市であるラゴスに拠点を置いている。およそ50本の長編映画が毎週制作されており、その結果、制作される映画の数において、ノリウッドはボリウッドに次ぐ世界第二位となっている。ノリウッド映画産業は、政府に次いでナイジェリアで2番目に大きな雇い主であると言われている。映画ファンに毎年数百万枚ものチケットを売っているハリウッドやボリウッドとは違って、ノリウッド映画は主にホームビデオ向けに作られている。およそ1,500万人の人口を抱えるラゴスには映画館が三つしかないからだ。

③ ほとんどのノリウッド映画は、非常に短い期間と安い予算で作られ、そのあと小さな店舗や市場で売られる。たいてい、およそ2週間以内で違法コピーが作られ、映画のプロデューサーは自分の映画をもはや売ることができなくなる。

④ アフリカの中にはノリウッド映画が好きでない人たちもいる。質が悪いというのが彼らの言い分だ。しかしながらノリウッド映画は、現在アフリカにおいて最も人気が高い。この一つの理由は、映画の大半が英語で作られているからだ。ナイジェリアだけでも500を超える異なる母語が話されており、アフリカ中だと(それよりも)はるかに多くの異なる。しかしながら、アフリカ中で多くの人々が英語を話し理解することができる。これによってさまざまな国でノリウッド映画が売りやすくなっている。ノリウッドの人気のもう一つの理由は、ノリウッド映画がナイジェリア以外のアフリカの国の俳優も主役にすることが多いということだ。人々はそういう映画に出ている自分の国出身の俳優を見て喜ぶのである。

⑤ 今や、南アフリカやガーナやケニアといった他の国々が、その国独自の映画産業を展開しつつある。何百ものオリジナルのアフリカ映画が毎年作られており、その人気はアフリカ以外の国々でゆっくりと高まっている。

音読練習 DAY 6 | スキルの有無と収入格差

Truck number 6

① “The rich get richer, and the poor get poorer.” Like many **sayings**, this one is **not always** true, but recently it has been. Many studies in the United States have **documented** that the **earnings** gap between high-skilled and low-skilled workers has increased over the past two decades. **Figures** show that in 1976, college **graduates** **earned** on average 55 percent more than high school graduates; in 1994, they **earned** 84 percent more. The **economic incentive** to stay in school is as great today as it has ever been.

② Why has the gap in earnings between **skilled** and **unskilled** workers risen in recent years? No one knows **for sure**, but **economists** have **proposed** two **explanations**. Their first explanation is that international trade has **altered** the **relative demand** for skilled and unskilled **labor**. For example, imports into the United States have risen from 5 percent of total U.S. production in 1970 to 13 percent in 1995. Exports from the United States have risen from 6 percent of total U.S. production in 1970 to 11 percent in 1995. Because unskilled labor is **plentiful** and cheap in many foreign countries, the United States tends to import goods produced with unskilled labor and export **goods** produced with skilled labor. Thus, when international trade **expands**, the **domestic** demand for skilled labor rises, **while** the domestic demand for unskilled labor falls.

③ The second explanation is that changes in technology have altered the relative demand for skilled and unskilled labor. Consider, for instance, the introduction of computers. Computers **raise** the demand for skilled workers who can use the new machines and reduce the demand for unskilled workers whose jobs are **replaced** by the computers. For example, many companies now **rely** more **on** databases, and less on filing **cabinets**. This change raises the demand for computer programmers and reduces the demand for filing **clerks**.

④ Both explanations try to explain why the demand for skilled labor has risen **over time when compared with** the demand for unskilled labor. However, economists have found it difficult to **measure** the strength of these two explanations. It is possible, of course, that both are true. Increasing international trade and technological change may **share** responsibility for the increasing **inequality** we have **observed** in recent **decades**.

大意

① 「金持ちはより豊かに、そして貧乏人はより貧しくなる」。多くの**格言**のように、これも**必ずしも正しいとは限らない**が、ここ最近は正しい。アメリカの多くの調査が**示している**ように、高度な**スキル**を持つ**労働者**とそういった**スキル**を持たない**労働者**の間の**収入格差**は過去20年間に渡って広がっている。1976年には大学**卒業者**は高校卒業者より平均で55%収入が多かったが、1994年にはその差が84%だったことを**数字**が**示している**。**経済的理由**から(卒業せずに)学校で勉強を続けようという意欲は、これまでにないくらい高い。

② なぜ、**スキルを持つ労働者**と**スキルを持たない労働者**の間の**収入格差**が近年広がっているのだろうか? 誰も**はっきりとは**分らないが、**経済学者**は二つの解釈を**提案**している。彼らの一つ目の解釈は、国際貿易が**スキルを持つ労働力**と**そうでない労働力**に対する**相対的な需要**を**変えた**、ということである。たとえば、アメリカの総生産に占める輸入(の割合)は1970年の5%から1995年には13%に増えた。アメリカの総生産に占める輸出(の割合)は1970年の6%から1995年には11%に増えた。多くの外国では**スキルを持たない労働力**が**豊富**で**安価**なため、アメリカは**スキルを持たない労働力**によって生産された品物は輸入し、**スキルを持つ労働力**によって生産された品物は輸出する傾向がある。それゆえ、国際貿易が**拡大**すると、**スキルを持つ労働力**への**国内需要**は高まり、一方で**スキルを持たない労働力**への**国内需要**は落ち込むのである。

③ 二つ目の解釈は、科学技術における変化が**スキルを持つ労働力**と**そうでない労働力**に対する**相対的な需要**を**変えてしまった**、ということである。たとえば、コンピューターの導入について考えてみよう。コンピューターは新しい機械を使える**スキル**を持った**労働者**に対する**需要**を**高め**、コンピューターに**取って代わられる**仕事をしている**スキル**を持たない**労働者**に対する**需要**を**減らす**。たとえば、多くの企業が今ではデータベースに**頼ること**が多くなり、書類整理**棚**に**頼ることが**減っている。この変化はコンピュータープログラマーの**需要**を**高め**、書類整理**係**の**需要**を**減らす**。

④ どちらの解釈も、なぜ**スキルを持たない労働力**に対する**需要**と**比べ**、**スキルを持つ労働力**に対する**需要**が**徐々に**高まっているかを**説明**しようとしている。しかしながら、**経済学者**はこれら二つの解釈の説得力を**計ることは**難しいと思っている。もちろん、両方正しいという可能性はある。国際貿易の増加と科学技術の変化が、私たちがここ数**十年**で**見てきた**高まる**不平等**に対する**責任の一端**を**担っている**のかもしれない。

音読練習 DAY 7 | 英国のサッカーの歴史

Truck number 7

① Britain was the first country to **organize** sport as a national activity. In the second half of the nineteenth century, it organized and exported a number of games, **notably** football (soccer), rugby, hockey, lawn tennis, golf and cricket. The **initial purpose** behind organized sport was to **provide** activities for students at public schools. Such sport was **generally** believed to have character-building qualities for future leaders. But **it was not long before** local businessmen began to organize football and other sports as **recreational** activities for **employees**. Football clubs quickly appeared in towns and cities all over Britain, and football soon became a part of working-class culture. The Saturday afternoon match was an **occasion** which working-class men would **attend, supporting** their local team.

② By the 1970s, however, the **character** of football had clearly changed. One **primary** reason was **financial**. As other European countries began to **surpass** Britain in football, match **attendance** in Britain started to **decline**. The **decrease** in the number of **spectators** led club managers to make the games less occasions for local support and more displays of **spectacular** skill. The clubs were **forced** to seek **sponsorship** from businesses and begin **advertising**. They soon started buying and selling players for **large sums of** money. While in the 1960s most football heroes remained in their local communities, from the 1970s, many football stars — now earning very high salaries — moved into expensive **suburbs**. Because most members of the teams were **no longer genuinely** local people, supporters became **primarily consumers**, with no **involvement** in the clubs. By the 1980s, the growing gap between supporters and clubs had **led to violence**, with some supporters showing their **loyalty** by **invading** playing fields and taking control of surrounding streets.

③ Over the last twenty years, football in Britain has changed almost **beyond recognition** from the game that was first played in the nineteenth century. Clubs are now primarily **run** as businesses, selling the **rights** to have their games **televised** and **trading** players for ever greater sums of money. Famous players **such as** David Beckham earn as much money as movie and pop stars. British football has also become a more international game, with many teams being **represented** by players from other European countries, and even from Africa and Japan. But **whatever** changes have **occurred**, one thing remains **constant**: many British children dream of playing one day for their local side.

大意

① 英国は国家活動としてスポーツを組織化した最初の国であった。19世紀の後半に英国は、いくつものゲーム、特にサッカー、ラグビー、ホッケー、ローンテニス(芝生で行うテニス)、ゴルフ、クリケットを組織化し輸出した。組織化されたスポーツの背後にある**当初の目的**は、公立学校の学生にアクティビティー(経験学習)を与えることであった。そのようなスポーツは、未来の指導者にふさわしい人格を形成する性質を持っていると一般的に考えられていたのだ。しかし、まもなく地元の実業家らがサッカーや他のスポーツを**従業員の娛樂活動**として組織化し始めた。サッカークラブは急速に英国中の町や都市に登場し、サッカーはすぐに労働者階級の文化の一部になった。土曜日の午後の試合は、労働者階級の男性たちがよく**参加して**、地元のチームを**応援する場**であった。

② しかしながら、1970年代頃には、サッカーの**性質**はすっかり変わっていた。主要な理由の一つは、**経済的な**理由であった。他のヨーロッパの国々がサッカーで英國を上回り始めるにつれて、英國における試合の**観客動員**は**減少**始めた。観客数の**減少**によって、クラブの運営者らは試合を地元が応援する場よりも、見事な技術を見せる場にしていくようになった。こういったサッカークラブは企業からの**資金提供**を求め、**広告宣伝**を始める強化られた。クラブはすぐに**多額**のお金で選手を売買し始めた。1960年代、サッカーヒーローのほとんどは彼らの地元地域にとどまっていたが、1970年代からスター選手の多くが、今では、高い報酬を得ているが—高級な**郊外住宅地**に引っ越しした。チームのメンバーのほとんどが、**もはや純粋な**地元出身のメンバーではなくなり、サポーターは**主に**、クラブとは何のかかわりも持たない**消費者**になった。1980年代頃には、サポーターとクラブの間で深まっていた溝が**暴力につながり**、グランドに**侵入**したり、周辺の通りを牛耳ることで自分たちの**忠誠**を示すサポーターもいた。

③ この20年で、英國のサッカーは19世紀に初めて行われた試合の**原形をとどめない**くらいたり変わってしまった。サッカークラブは今では主に**ビジネスとして運営**されており、試合の**テレビ放映権**を売り、選手をさらに高い額のお金で**トレード**している。デビッド・ベッカムのような有名選手は、映画やポップスのスターと同じぐらいの額を稼いでいる。また、英國のサッカーはより国際的な試合になり、多くのチームで、他のヨーロッパの国々の選手や、さらにはアフリカや日本の選手までもが、**代表選手を務め**ている。しかし、これまでに**どんな**変化が起こってきたとしても、一つ**変わらない**ことがある。それは、多くの英國の子供たちが、いつか自分の地元のためにサッカーをすることを夢見ているということだ。

① For **immigrant** parents, the **decision** to **bring up** children so that they **are familiar with** two cultures is not as simple as the decision to let them learn two languages at home or outside the home. Children can learn a language simply by having it spoken to them and being in a situation where they are **motivated** to use the language for communication. However, it is much more difficult for children to learn about a culture in the same natural way. While it is possible for parents to teach their children a second language, they will not be able to teach them about a second culture without help from others and the support of society.

② Some immigrant parents may not even try to teach their home culture and **native language** to their children. For example, parents who have become **integrated** into the new country's society may feel that there is no need to **pass on** their home culture **to** their children who were born in the new country. This is because the **challenges** may just be too great, especially if the family **has** little or no **contact with** others who share the immigrant parents' **background**. Others may feel that it is more important for their children to be fully integrated into the new country's society. But there are still immigrant parents who believe that it is very important that their children know about their parents' home country, culture, and language.

③ For families in which both parents come from the same country and speak the same **native language**, the situation is **somewhat** easier. **Nonetheless**, children still have contact with the society in which they live through activities outside the home. **As a result**, the **competition** between the parents' native culture and language and the new culture and language grows as the children get older and become more **involved in** the outside world.

④ Given the great difficulties and challenges explained above, immigrant parents who want to teach their children about a second culture should think carefully about the best way to **proceed**. This is especially true if these parents want their children to feel equally "at home" in both countries.

大意

① 移民の親にとって、二つの文化に精通する子供に育てようという決断は、家庭や家庭の外で彼らに二つの言語を学ばせようという決断ほど単純ではない。子供は、単に彼らに向けて言葉を話しかけられたり、意志疎通のためにその言葉を使おうという気になる状況に身を置くだけで、言葉を覚える。しかし、文化を同様の自然な方法で学ぶことは、子供にとってはるかに難しい。親が子供に第二言語を教えることは可能だが、親が、他人からの助けや社会の援助なしに子供に第二文化を教えることはできないだろう。

② 祖国文化や母語を子供に教えようとすらしない親もいるかもしれない。たとえば、(移民先の)新しい国で生まれた子供に祖国の文化を伝える必要はない感じるかもしれない。これは、特にその家庭が移民である親と同じ経験をもつ人とほとんど、もしくは全く接点を持たない場合、(祖国の文化を子供に伝えるという)この課題はとにかく難しすぎるかもしれないからだ。子供たちが新しい国で十分に溶け込むことのほうが大事だと感じる親もいるかもしれない。しかし、子供たちが親の祖国や、その文化、その言語について知っているということは非常に重要である、と考える移民の親も依然として存在する。

③ 両親が同じ国の出身で、同じ母語を話す家庭にとっては、状況はいくぶん楽かもしれない。とは言え、それでも子供は、家庭の外での活動を通して、彼らが住む社会と接觸を持っている。その結果、子供が成長し、外の世界により関わるようになるにつれて、両親の祖国の文化や言語と移民先の文化や言語とがますますせめぎ合うようになる。

④ 上記で説明された大きな困難や課題を考慮すると、子供に第二の文化を教える親は、最善の進め方を慎重に考えるべきである。もし、そうした親が子供にどちらの国においても等しく「ふるさとである」と感じてほしいのなら、特にそう言える。

① Many of us feel so **removed** from fish and other **commonly** consumed **creatures** of the sea that we don't even **think of** their **flesh as** meat. **For instance**, when we learn that someone is **vegetarian**, we will often **respond** by asking, "So, you only eat fish?" We tend not to **perceive** sea creatures' flesh as meat because we **5** often don't think of sea creatures as animals. We don't think of these **beings** as having any sense of feeling or having lives that **matter** to them. We thus **relate to** the creatures of the sea as if they were unusual plants, taking them from the ocean as easily as we pick an apple from a tree.

② But are sea creatures the **mindless**, unfeeling beings many of us **assume** them **10** to be? Not according to a number of scientists around the world. There is much research **demonstrating** that fish and other creatures of the sea **possess** both intelligence and the **capacity** to feel pain. Research on the intelligence of sea creatures has **yielded evidence** that fish do not forget what they've experienced just moments before, but have a memory **span** of **at least** three months. **Moreover**, fish **15** can develop "mental maps" of their **surroundings** that **allow** them to **memorize** and **adapt** to changes in their environment — a task that is beyond the mental ability of hamsters.

③ **Similarly**, evidence that fish and other sea creatures can feel pain is increasing. In one study, researchers **injected** the lips of one group of fish **with a painful** **20** **substance** and then injected the lips of another group with salt water. The first group of fish **exhibited** a rocking motion **similar to** the kind of motion seen in **stressed** animals. Moreover, they were clearly suffering: they **rubbed** their lips on the small stones in their tank and against the tank walls, and didn't **resume** feeding for almost three times longer than **the latter**. These **observations** strongly suggest **25** that fish feel pain and stress. **Consequently**, it is now illegal in the city of Monza, Italy, to keep goldfish in small bowls.

大意

- 私たちの多くは、魚や他の一般的に消費されている海の生き物からは(自分たちを)遠い存在だと感じているので、その身を肉と考えることすらない。たとえば、ある人が菜食主義であると知った時に、それに反応して「じゃあ、あなたは魚しか食べないのね?」と尋ねることはよくあることだろう。私たちは海洋生物の身を肉と感じない傾向があるが、それは海洋生物を動物と見なさないことが多いからだ。こういう生き物が、何らかの感情を持っているとも、それらにとて大切なる命を持っているとも私たちは思っていないのだ。したがって、私たちは海の生物と、まるで変わった植物であるかのように関わっていて、木からリンゴを摘むのと同じぐらい気軽に海からそれらを捕っている。
- しかし、海洋生物は、私たちの多くが思い込んでいるような知能も感情もない存在なのだろうか。世界中の何人もの科学者によると、そうではない。魚や他の海の生物は知能も、痛みを感じる能力も持っていることを証明する研究は数多く存在する。海洋生物の知能に関する研究によって、魚がほんの少し前に経験したことを忘れないどころか、少なくとも3ヶ月の記憶範囲があるという証拠が出てる。さらに、魚は環境の変化を記憶し適応することを可能にする、環境の「心象地図」を作り出すことができ、それはハムスターの知能を超える作業である。
- 同様に、魚やその他の海洋生物が痛みを感じるという証拠が増えている。ある研究では、研究者らが痛みを伴う物質をある魚のグループの唇に注射し、それから、塩水を別の魚のグループの唇に注射した。最初のグループは、ストレスを与えられた動物に見られる動きと似通った、体を揺する動きを示した。さらに、そのグループの魚は明らかに苦しんでいて、水槽の小石や水槽の壁に唇を擦り付け、後者グループよりもほぼ3倍の時間の間、餌を再び食べ始めることがなかった。これらの観察は、魚が痛みやストレスを感じるということを強く示している。その結果、イタリアの都市モンツアでは小さな鉢に金魚を飼うことが現在違法となっている。

① I would like to consider the ways in which some **politicians** are, **to some extent**, actors. I know a lot of actors, and I **have a very high regard for the profession**, so I am not **attempting to criticize** acting itself. **Indeed**, it is almost impossible not to be an actor when one lives in a social world. **At the moment**, speaking to you, I am being an actor, since I am not behaving or speaking the way I would if I was at home, but **instead** as I do when I am **in public**. Everybody knows that people, even highly **educated** and intelligent people, are **attracted** to leaders **not** because of the **policies** they **advocate** or their **virtuous** behavior, **but** because of the excitement and **charisma** that they provide; in other words, we are **fascinated** by their acting. Even the worst of the **totalitarian tyrants** of the last century were believed to be great and virtuous leaders by **vast** numbers of their population. And although these leaders **came to power** in situations of great **desperation** in their countries, they still used their **performative** powers to **compel** and **persuade** people to follow them. We might think of them as **opportunist**s of **fate**, in the same way that great acting performances often **arise** in plays or movies which just **happen to be right for the times**. Whether we **are aware of** it or not, we are all **fooled into** belief by performance **rather than reason**.

② This need for the king or ruler or political leader to be **first and foremost** a performer **goes** right **back to** the **ancient** beginnings of **civic society**, but in modern times performances are **undertaken** by people who **surround** us. On television, for example, every hour of the day, announcers and commentators, studio guests and selected members of the public are acting out roles for our entertainment and education. Indeed, **it may be that** the modern man or woman in daily life has more constant and **emotional** communication from actors than from real people.

大意

① 一部の**政治家**が、ある意味、役者である点について考えたい。私は多くの役者と知り合いで、その**職業**に非常に高い敬意を払っているので、演じること自体を**批判**しようというのではない。実際、人が実社会で生きていくうえで、演じないでいることはほぼ不可能だ。こうして今、みなさんに話しかけながらも、私は演じているのだ。というのも私は自宅でするような言動はとておらず、**その代わりに公の場**にいるときにするようにしているからだ。高**学歴**の知的な人でさえ、指導者に惹かれる理由が、彼らが**提唱**している**政策**や**高潔**なふるまいではなく、彼らが与える**興奮**や**カリスマ**性であることは、みんな知っている。言い換えれば、私たちは彼らの芝居に魅了されているということである。前世紀の**全体主義**の暴君の中で最悪の者たちでさえ、偉大で高潔な指導者だと**膨大**な数の人々から信じられていた。そしてこのような指導者らは国が**絶望**的な状態にある中、**政権**を握ったわけだが、それでも彼らは**演技力**を利用して、自分に従うように人々を**強制**し、説得した。私たちは彼らを**運命**の**日和見主義者**とみなすかもしれない。たまたま時代に合った演劇や映画で名演技が**生まれ**ることがよくあるのと同じようなものだと。そのことに**気づいて**いるようがいまいが、私たちは皆、**道理ではなく演技に騙されて**信じてしまうのである。

② 王、支配者、政治指導者が何よりもまず役者であるべきこの必要性は、**市民社会**が始まつた**大昔**までさかのぼるが、現代では私たち**周り**の人たちが演じることを**担**っている。たとえば、テレビでは、常にアナウンサー、コメンテーター、スタジオゲストや一般から選ばれた人々が、私たちの娯楽と教育のために役を演じている。実際、日常生活において現代人は、現実の人々よりも役を演じている人たちから、より継続的で**感情的**な**情報**を得ているかもしれない。

① Biomass energy is the result of the **conversion** of sunlight into usable energy. Plants **absorb** energy from the sun as they grow. That energy can then be **extracted** as the plant mass is either **burned** or **converted** into a more convenient liquid fuel, ethanol for example, which is similar to gasoline or natural gas. Thus, biomass is an **indirect** form of solar energy. The most important **advantage** of biomass energy is that it is **well suited** as a **direct** gasoline **substitute** that can **fuel** all forms of **transportation** technologies.

② Biomass is a **renewable** energy source because each year the plant life which biomass **depends upon** is **renewed** in a new growing season. While the plants are absorbing energy from the sun, they are also **fixing** carbon from the **atmosphere** into the plant mass. When the plant mass has its energy extracted, this carbon is then **released** back into the atmosphere. Consequently, the amount of carbon **emitted** would be **balanced** by the **amount of** carbon that is absorbed. Thus, biomass energy, in **theory**, does not **contribute to** global climate change, and it is considered CO₂-**neutral**.

③ Unlike other **renewable** energy sources, however, biomass is not **pollution-free**. In fact, the pollution from many biomass sources can be **significant**. Ethanol, for example, emits the **same** type of **pollutants** (except for CO₂) as its **fossil-fuel companions**. Wood-burning stoves and corn stoves release more pollution than natural gas **furnaces**, even though less than coal stoves.

④ **Furthermore**, a new problem has **emerged** recently in the world crop market. Since 2006, farmers in the United States who **switched** crops **from** soybeans **to** corn for the ethanol market, or grew their soybeans for fuel rather than food, have caused a decrease in the world supply of soybeans for **food material**. This supply loss was then replaced by **new** soybean production in countries such as Brazil and Indonesia, where the crops were then grown on land that was **stripped of** tropical rain forest. **Ironically**, cutting down an acre of tropical rain forest **results in** more carbon **emissions** than are balanced by the ethanol production from one acre of corn. Biomass crops could be considered truly renewable, only when they are grown in an **environmental** and **sustainable** manner and on land that is not covered with **productive** forests.

人意

- バイオマスエネルギーは、日光を使用に適したエネルギーに転換した結果生まれるものだ。植物は成長時に太陽からエネルギーを吸収する。その後、その植物集団が燃やされるか、たとえば、ガソリンや天然ガスに似ているエタノールのような、より便利な液体燃料に転換される際に、そのエネルギーを抽出することができる。したがって、バイオマスは間接的な太陽エネルギーである。バイオマスエネルギーの最も重要な利点は、あらゆる形態の輸送技術に燃料を補給できる、直接的なガソリンの代替品としてよく適しているということだ。
- バイオマスは再生可能なエネルギー源であるが、その理由は、毎年、バイオマスが依存する植物が新たな成長時に再生されるからである。この植物は太陽からエネルギーを吸収している間に、大気中の炭素も固着させている。この植物集団からそのエネルギーが抽出されると、今度はこの炭素が大気中に放出される。その結果、排出される炭素の総量は、吸収される炭素の総量によってバランスが保たれることになる。したがって、理論的には、バイオマスエネルギーは地球規模の気候変化に寄与しておらず、二酸化炭素については中立であると考えられている。
- しかしながら、他の再生エネルギー源とは違って、バイオマスは無公害ではない。実際、多くのバイオマスエネルギー源から出る公害は、大きな影響を与える可能性がある。たとえば、エタノールは化石燃料から作られるエタノール類と同じタイプ(二酸化炭素以外)の汚染物質を排出する。薪ストーブとコーンストーブは、天然ガスを用いた暖房炉よりも多くの公害を出す。石炭ストーブよりは少ないとしてもだ。
- その上、世界の穀物市場において近年新たな問題が生じている。2006年以降、エタノール市場をにらんで大豆からトウモロコシに農産物を替えたり、食料よりもむしろ燃料目的で大豆を栽培したりするアメリカ合衆国の農場経営者が、食用大豆の世界的供給量の低下を引き起こしているのだ。この供給量の減少はその後、ブラジルやインドネシアのような国での新しい大豆生産によって元に戻ったが、その際、ブラジルやインドネシアでは熱帯雨林を伐採した土地でその大豆は栽培されたのだった。皮肉にも、1エーカーの熱帯雨林を伐採することによって、1エーカーのトウモロコシから生産されるエタノールによってバランスが保たれる以上の炭酸ガスが排出される結果となっている。バイオマス穀物は、それが環境に配慮した持続可能な方法で、かつ生産性の高い森林に覆われていない土地で栽培されて初めて、本当に再生可能であると考えることができるのかもしれない。

① Gracie and Elena are more than just sisters, they're also best friends. With only twenty-two months between them, they share more than clothes, toys and hobbies; they also share their lives. This was the way Brooke and I intended it from the beginning. Having both come from families where we were three or more years apart from our siblings, we felt that our children would benefit from being two years apart or less. Little did we know how right we were.

② At twenty-two months, Elena had no idea how much her life was about to be impacted, but she did know she was now a big sister. Proudly wearing her "I'm a New Big Sister" pin at the hospital, she took to her duty as bottle feeder as she gave up her room and her toys for the new addition to the family. And although they would play with each other and spend hours in the family room, we soon realized how much they would come to love each other the day we heard Gracie laugh for the first time. Around six months after her birth, we found Gracie giggling in her swing while Elena danced and made funny faces in front of her. It's never been the same since. Now Gracie returns the favor daily with her staged antics and infectious smile.

③ Even today, Gracie is the comedian while Elena is the comforting mom. Just this morning while Gracie was upstairs in the midst of a temper tantrum over her clothing selection, and Brooke and I had all but given up, Elena quietly climbed the stairs to calm her sister. Five minutes later, she came downstairs holding Gracie's hand remarking to both of us how wonderful Gracie looked this morning, while Gracie wiped away tears. Not only had she managed to calm Gracie, but she also dressed her in the exact clothes that we had failed to get her to wear twenty minutes earlier.

④ Friends don't have to be the same in order to get along. Sometimes it is the differences that make a friendship work. In Gracie and Elena's case, it is also what makes them perfect for each other.

大意

- グレイシーとエレナは単なる姉妹以上の関係で、親友どうしでもある。二人の年の差はたった22ヶ月なので、服やおもちゃや趣味以上のものを共有している。すなわち人生も共有しているのだ。これはブルックと私が初めから意図していたことだった。私たちは二人ともきょうだいと3歳以上離れている家庭で育ったので、私たちの子供たちは2年以下の年齢差にすればメリットがあるだろうと感じていた。私たちがどれほど正しいかはまったく分かつていなかつたが。
- 生後22ヶ月のとき、エレナは自分の人生がどれほど影響を受けることになるかなど知る由もなかつたが、お姉さんになるのだということは分かっていた。病院で誇らしげに、「私はお姉さんになります」というピンバッジをつけて、新しく家族に加わる子のために、自分の部屋やおもちゃを諦めるとともに、哺乳瓶でミルクを飲ませる仕事に専念した。そして居間で二人はいっしょに遊んで何時間も過ごすことになるのだが、間もなく初めてグレイシーの笑い声を聞いた日に、私たちは、二人がどれほどお互いを愛するようになるかを悟つた。グレイシーが生後6ヶ月のころ、エレナがグレイシーの前でダンスをしたり、面白い顔をしたりしている一方で、グレイシーがブランコに乗ってクスクス笑つていて私たちは気づいたのだ。それ以来状況は変わってしまった。今では、グレイシーのほうが、日々、滑稽なしぐさや、思わず引き込まれてしまう笑顔で、そのときの恩返しをしている。
- こんにちでも、グレイシーのほうがおでけ役で、一方、エレナはなだめる母親役である。ちょうど今朝、グレイシーは二階で服選びのことで癪を起こしている最中で、ブルックと私はすでにほぼ諦めていたら、エレナが妹をなだめにサッと階段を上がって行った。5分後、エレナがグレイシーの手を握つて、私たち二人に今朝のグレイシーはなんて素晴らしい格好かしらと言ひながら下に降りてきて、グレイシーのほうは涙を拭っていた。エレナはグレイシーを何とかなだめただけでなく、私たちが20分前にグレイシーに着させることができなかつたまさにその服をグレイシーに着させていたのだ。
- 友だちどうしが仲良くやっていくのに、同じである必要はない。時に、違うおかげで友情が上手くいくこともあるのだ。グレイシーとエレナの場合、その違いのおかげで、お互いがお互いにとって申し分のない存在になっているのだ。

① Few Japanese **have the fear of** robots that seems to **haunt** Westerners in novels and Hollywood films. In Western popular culture, robots are often a **threat**, either because they are **manipulated** by **evil** forces or because something goes **horribly** wrong with them. **By contrast**, most Japanese **view** robots as friendly and harmless. Japanese popular culture has constantly **portrayed** robots **in a positive light**, ever since Japan created its first famous cartoon robot, Tetsuwan Atomu, in 1951. Its name in Japanese **refers to** its atomic heart. Putting a nuclear core into a cartoon robot less than a decade after Hiroshima and Nagasaki might seem an **odd** way to attract people to the new character. But Tetsuwan Atomu — being a robot rather than a human — was able to use the technology for good.

② It is no surprise, therefore, that many Japanese seem to like robot versions of living creatures, more so than the living creatures themselves. An **obvious** example is AIBO, the robotic dog that Sony began selling in 1999. **The bulk of** its sales has been in Japan, and the company says there is a big difference between Japanese and American consumers. American AIBO buyers tend to be computer **enthusiasts** who want to **hack** the robotic dog's programming and check out the way it works. On the other hand, most Japanese consumers like AIBO because it is a clean, safe and **predictable** pet.

③ AIBO is just a **fake** dog. As the country gets better at building **interactive** robots, their advantages for Japanese users will **multiply**. A robot researcher **cites** the example of asking directions. In Japan, people **are more** **reluctant** than in other places **to** approach a stranger. Building robotic traffic police and guides will make it easier for people to **overcome** their shyness.

④ To understand how the Japanese might find robots less **intimidating** than people, researchers have been **investigating** eye movements, using headsets that **monitor** where the **participants** of the study are looking. One **myth** about the Japanese is that they **rarely** make eye contact. This is not true. When answering questions put by another person, the participants made eye contact around 30% of the time, which is not such a low percentage. However, when talking to an android who had been modeled on a famous newsreader, the same participants were much more likely to **look** it **in the eye** than they were a real person. Although more tests should be done, the results **suggest** that the Japanese seem to be much more **at ease** when talking to an android.

大意

① 日本人のほとんどが、小説やハリウッド映画の中で欧米人を悩ませているように見えるロボットに恐怖を抱いていない。欧米の大衆文化では、ロボットは脅威であることが多いが、それはロボットが悪意の力によって操作されたり、ロボットに何か恐ろしい故障が生じるからである。それとは対照的に、日本人のほとんどは、ロボットを友好的で無害な存在とみなしている。日本の大衆文化はずっとロボットを肯定的な観点から描いていているが、それは1951年に日本初の有名マンガロボット、鉄腕アトムが創り出されて以降のことである。このロボットの名前は、日本語で原子力で動く心臓のことを指している。広島と長崎に原子爆弾が投下されて10年もたたないうちに、マンガのロボットの中に核を組み込むのは、人々をこの新しいキャラクターに引き付ける方法としては奇妙な方法だと思えるかもしれない。しかし、鉄腕アトムは、人間というよりむしろロボットであったがゆえに、善のためにこの技術を使うことができたのだ。

② したがって、多くの日本人が生き物のロボット版が好きで、生き物そのもの以上にそう見えるのも当然のことなのである。わかりやすい例が、1999年にソニーが販売はじめたロボット犬のAIBOである。その販売数の大半が日本国内の数で、ソニーは、日本人とアメリカ人の消費者の間には大きな違いがあると述べている。すなわち、アメリカ人のAIBO購入者は、そのプログラム情報を抜き取って、どうやって動いているかを調べたいと思うコンピューターオタクである傾向があるので、日本人の購入者の大半は、清潔で安全で予測可能なペットだからAIBOが好きなのである。

③ AIBOは偽物の犬でしかない。日本が双向ロボットを作ることが上手になるにつれて、日本人利用者にとってのメリットは大きくなるだろう。あるロボット研究者は、道を尋ねる例を挙げている。日本では、他の国々と比べて、見知らぬ人に近づくのは気が進まないという人が多い。ロボットの交通巡回や案内係を作ることで、人々がその内気さを克服するのがより容易になるだろう。

④ 日本人がどのくらいロボットのことを、人間ほど恐ろしい存在ではないと思っている可能性があるかを理解するために、研究者らは、被験者がどこを見ているのかを観測するヘッドセットを使って、目の動きを調査してきた。日本人に関する通説の一つに、彼らはめったにアイコンタクトをとらないというのがある。これは正しくない。他の人の質問に答えた場合、被験者らはそれに答えている時間のおよそ30パーセントの間、アイコンタクトをとったのだが、これはそれほど少ない割合ではないからだ。しかし、同じ被験者が有名なニュースキャスターをモデルに作られたアンドロイドに話しかけた場合、アンドロイドを直視する傾向が、本物の人間である場合よりも、はるかに強かつた。もっと多くのテストが行われるべきではあるが、この結果は、日本人はアンドロイドに話しかけるときのほうが、はるかに安心しているように思われる、ということを示唆している。

音読練習 DAY 14 | ケープコースト城の歴史

Truck number 14

❶ The Trial of Black Bart's Men, as it **came to** be known, **took place** in 1722, in the **dauntingly magnificent**-looking, pure white **cliff-top** building that still stands well to the west of the capital of Ghana: the famous Capé Coast Castle. It was **adventurous** Swedes who first built a wooden **structure** here, near a coastal village named Oguaa, as a centre for gold, **ivory**, and **lumber** trading: it next passed into the hands of another unlikely Scandinavian **colonizing** power, the Danes; and then in 1664, it was captured by the British, who had an **enduring** colonial interest in West Africa and **held on to** the Gold Coast — as Ghana was then called — for the next three hundred years. At the beginning — and at the time of the **piracy** trial — the Castle became the **regional headquarters** of the Royal African Company of England, the private British company that was given “for a thousand years” a British government **monopoly** to trade in **slaves** over the entire 2,500-mile Atlantic coastline from the Sahara to Cape Town.

❷ Though the monopoly ended in 1750, **slavery** endured another sixty years and British colonial rule for another two hundred. The British turned the Castle into the **imposing** structure that remains today — and it has become **sufficiently** well known and well **restored** that it attracts large numbers of visitors, **including** many African-Americans who naturally have a particular interest in its story. The American President, Barack Obama, visited with his family in 2009, to see and experience what remains one of the world’s most **poignant** physical **illustrations** of the **evils** of slavery.

❸ The **dire** reputation of the place is **reinforced** by its appearance: though Cape Coast Castle is the smallest of the three surviving slaving **forts** on the Bight of Benin, it **was designed to be by far** the most **austere** and **forbidding**. It also has the **infamous** “door of no return” through which **tens of thousands of** hapless African men, women and children were led in chains and **shackles** onto the ships that then crossed the Atlantic’s infamous Middle Passage, **eventually** bringing those who survived the **rigours** of the journey to the **overcrowded quarters** of eastern America and the Caribbean.

人章

❶ ブラック・パートの手下の裁判として知られるようになった裁判は、現在もガーナの首都からずっと西に行ったところに建っている、ヅッとするほど荘厳な外観の、崖の上にある真っ白な建物である、かの有名なケープコースト城で、1722年に行われた。木造の建造物をここ、すなわちオグアという名の海岸沿いの村の近くに、金や象牙や木材貿易の中心として初めて建設したのは、冒険好きなスウェーデン人たちであった。そして、そこはその後、植民地政策を進める信じられないほど強力な別のスカンジナビアの勢力であったデンマーク人たちの手に渡り、その後1664年に、イギリス人によって占拠された。彼らは西アフリカに対し長期的に植民地支配をする興味を持っていて、ゴールドコースト(当時ガーナはそのようない呼ばれていた)をその後300年間手放さなかった。当初(そして海賊裁判の時代に)、ケープコースト城はイギリスの王立アフリカ会社の地方本社となつたが、この会社は、サハラからケープタウンまでの全2,500マイルで奴隸を扱う独占権を「1000年間」イギリス政府より与えられた民間企業であった。

❷ 1750年にその独占権は終つたが、奴隸制はさらに60年続き、イギリスの植民地支配はさらに200年続いた。イギリス人がケープコースト城を今日まで残る印象的な建造物へと変えたおかげで、十分有名になり、しかもしっかり修復されたので、当然この城の物語に特定の関心を持っている多くのアフリカ系アメリカ人を含む、たくさんの人々が訪れている。アメリカ大統領のバラク・オバマ氏も、今も世界で最も痛ましい奴隸制という悪の物理的実例の一つであるこの城を見て感じるために、2009年に家族とともに訪れた。

❸ この場所の悲惨な評判はその外観により増強されている。ケープコースト城はベニン湾沿いの三つの現存する奴隸売買の交易市場のなかでは最も小さいものだが、飛び抜けて簡素で、近寄りがたいデザインに設計された。そこには、あの忌まわしい『戻れない扉』もあり、そこを通って何万人もの不運なアフリカの男性、女性、子供たちが鎖につながれ、手かせ足かせをかけられて船に乗せられた。それから大西洋の忌まわしい中間航路を渡つて、最終的にはその旅の苦しみを生き延びた人々は東部アメリカやカリブ海の人口過多の地区へと連れて行かれたのであった。

音読練習 DAY 15 | 良いリーダーの条件

Truck number 15

① What are the qualities of good leaders? What makes them successful? Think of some of the greatest leaders of all time. What allows them to **stand out** from others? Words such as “heroic,” “**inspiring**,” and “**flexible**” **come to mind**. These are all leadership qualities, but what really **makes for** a strong and successful leader?

② Successful leaders are able to **influence** others. They are able to **manage** relationships with others to create positive results. They use their unique qualities to inspire a staff, a team, or a nation to **achieve** goals. They can see beyond themselves to look at achieving **long-term** goals by **utilizing** their strengths combined with the strengths of others. Winston Churchill is thought by many to be one of the greatest leaders in history. He was a **talented** speaker and **lawmaker**, but what made Churchill a great leader was his ability to influence and strengthen the **will** of his people through his words and policies.

③ Leaders assist in change, but their values and goals remain **steady** and **unchanging**. They have a fixed and unchanging purpose that keeps them **focused on** a certain goal or **objective in spite of** problems or difficult conditions. Despite hardships, they keep their original, clearly **defined** goals in mind.

④ Successful leaders not only have a fixed, long-term **perspective** on goals; they also have new and flexible ways of achieving those goals. They are flexible in their approach and **are prepared to** make corrections and improvements along the way: leaders “bend but don’t break.” Churchill allowed his belief in democracy and freedom to **direct** his **wartime** thinking and policies. However, it was not only his policies, but also his **flexibility** that allowed him to **carry out** those policies that made him a successful leader.

⑤ Finally, leadership such as that demonstrated by Churchill is about inspiring others to do the right thing. They are not only able to **inspire** those around them to **stretch** and do their best to fulfill the group **mission**. They are also able to inspire those around them in order to achieve desired results without **compromising** their **moral standards**. As business **expert** Peter F. Drucker said: “**Management** is doing things right; leadership is doing the right things.”

A章

① 良いリーダーの資質とは何か。なぜ彼らは成功するのか。史上最も偉大なリーダーの何人かについて考えてみよう。なぜ彼らは他の人たちよりも**突出した**存在になれるのか。「英雄的である」、「**人を奮い立たせる**」、「**柔軟である**」などの言葉が**思い浮かぶ**。これらはすべてリーダーに必要な資質であるが、実際に強くて成功を取めるリーダー**を生み出す**のは何なのか。

② 成功を取めるリーダーは、他者に**影響を与える**ことができる。プラスの結果を生み出すために他者との関係をうまくやりくりすることができる。彼らはスタッフやチームや国家を奮起させて目標**を達成させる**ために、その特異な資質を利用する。彼らは他者の力と組み合わされた自分たちの**力を利用すること**によって、自分の身の丈を超えて**長期**目標の達成に目を向けることができる。ウィンストン・チャーチルは、多くの人たちから歴史上最も偉大なリーダーの一人だと考えられている。彼は**才能ある**演説家であり**立法者**であったが、チャーチルを偉大なリーダーにしたものは、言葉と政策を通して国民の**意志**に影響を与えて強める能力であった。

③ リーダーは変化に力を貸すが、彼らの価値観と目標は**しっかりと**して**いて**不変のものである。彼らは問題や困難な状況にあっても、特定の目標や**目的に集中し**続けられる不動・不变の目的を持っている。困難があろうとも、彼らの心の中には常に当初からの**明確な**目標があるのだ。

④ 成功を取めるリーダーは、目標に対して不動で長期の**見通し**を持っているだけではなく、それらの目標を達成するための新しく柔軟な方法も持っている。彼らは取り組み方において柔軟であり、途中で訂正したり改善したりする**心つもりが**できている。つまり、リーダーは「意志は曲げるが折れない」のだ。チャーチルは、彼の民主主義や自由に対する信念の赴くままに**戦時中の**考え方や政策の**方向性を決めた**。しかしながら、彼を成功したリーダーにしたそういう政策を彼が**実行できた**のは、彼の行った政策のおかげだけではなく、彼の持つ**柔軟性**のおかげでもあったのだ。

⑤ 最後に、チャーチルによって示されたようなリーダーシップの本質は、他者を奮起させて正しいことをさせることである。彼らは、集団の**任務**を達成するために、周りの人々を**奮起させて努力させ**、最善を尽くさせることができるだけではなく、彼らの**道徳基準を汚さず**に望ましい結果を達成するために周りの人々を奮起させることもできるのである。ビジネスの**専門家**として、ピーター・F・ドラッカーはこう語った。「**経営**とは正しく物事をすることであり、リーダーシップとは正しいことをすることである」と。